

DIN ISO 8979

ICS 01.040.25; 25.140.30

Ersatz für
DIN ISO 8979:1995-06**Elektronikzangen –
Benennungen (ISO 8979:2004)**Pliers and nippers for electronics –
Nomenclature (ISO 8979:2004)Pincès pour l'électronique –
Nomenclature (ISO 8979:2004)

Gesamtumfang 19 Seiten

Normenausschuss Werkzeuge und Spannzeuge (FWS) im DIN

Inhalt

Seite

Nationales Vorwort	3
0 Anwendungsbereich	4
1 Einzweckzangen Single-purpose nippers Pinces unifonction Tronchesi e pinze a funzione singola Alicates unifuncionales.....	5
1.1 Schneidzangen Cutting nippers Pinces coupantes Tronchesi Alicates de corte	5
1.2 Vornscheider und Schrägscheider End and oblique cutting nippers Pinces coupantes en bout et y compris à taillants inclinés Tronchesi con taglienti frontali o obliqui Alicates de corte frontal y frontal inclinado.....	7
1.3 Schneidenform (für alle Typen von Einzweckzangen) Design of cutting edges (to be used on all single-purpose pliers and nippers) Types de conception des taillants (applicable à toutes les pinces coupantes) Forme dei taglienti (per tronchesi e per pinze con taglienti) Forma de los cortes.....	9
1.4 Greifzangen Pliers for gripping and manipulating Pinces de serrage et de manipulation Pinze per presa e manipulación Alicates de sujeción y de manipulación.....	10
1.5 Abisolierzangen Pliers for stripping Pinces à dénuder Pinze spelafili Alicates pelacables.....	12
2 Mehrzweckzangen Multi-purpose pliers Pinces multifonctions Pinze e tronchesi a più funzioni Alicates multifuncionales	13
2.1 Zangen zum Schneiden und Greifen Pliers for cutting and manipulating Pinces coupantes et de manipulation Pinze con taglienti laterali e tronchesi frontali per taglio a distanza Alicates de corte y de manipulación.....	13
2.2 Zangen zum Schneiden und Abisolieren Pliers for cutting and stripping Pinces coupantes et à denuder Tronchesi con spelafili Alicates de corte y pelacables.....	16
2.3 Sonstige Mehrzweckzangen Other types of multi-purpose pliers Autres types de pinces multifonctions Altri tipi di pinze a più funzioni Otros modelos de alicates multifuncionales	17
Literaturhinweise	19

Nationales Vorwort

Die Internationale Norm ISO 8979:2004 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 29 „Werkzeuge“, Subkomitee 10 „Schraubwerkzeuge; Greif- und Schneidzangen“ unter Beteiligung deutscher Fachleute des Normenausschusses NA 121 „Werkzeuge und Spannzeuge“ (FWS) des Arbeitsausschusses NA 121-09-01 AA „Zangen“ erarbeitet.

Um die Anwendung der Norm zu erleichtern, wurden die deutschen, italienischen und spanischen Benennungen direkt den Bildbeispielen zugeordnet. Dadurch entfällt der im ISO-Original enthaltene Anhang A (informativ) Äquivalente Benennungen in anderen Sprachen.

Reihenfolge der Benennungen

Deutsch
Englisch
Französisch
Italienisch
Spanisch

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 8979:1995-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Inhalt aktualisiert;
- b) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN ISO 8979: 1995-06

Elektronikzangen Benennungen

0 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm enthält die Benennungen der Elektronikzangen in Englisch und Französisch.

Die Greif- und Schneidzangen dürfen mit oder ohne Öffnungsfeder oder Griffhüllen ausgestattet sein.

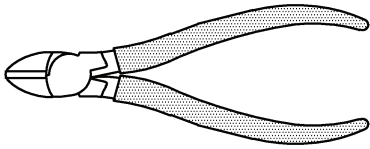
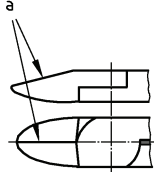
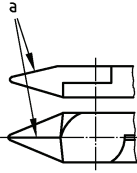
Die Schneidzangen dürfen mit einer Sicherheitsvorrichtung (Drahtabschnitthalter) ausgestattet sein.

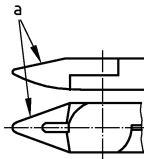
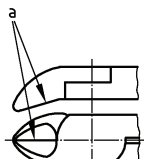
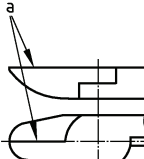
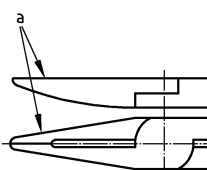
ANMERKUNG 1 Die Bilder in dieser Internationalen Norm sind nur Beispiele und sollen nicht die Gestaltungsmöglichkeiten des Herstellers einschränken.

ANMERKUNG 2 Zusätzlich zu den Begriffen in den offiziellen ISO-Sprachen (Englisch und Französisch) enthält diese Internationale Norm die entsprechenden Begriffe in Deutsch, Italienisch und Spanisch; diese wurden auf Verantwortung der Mitgliedsländer Deutschland (DIN), Italien (UNI) und Spanien (AENOR) aufgenommen und veröffentlicht. Als ISO-Begriffe gelten jedoch nur die in den offiziellen Sprachen enthaltenen Begriffe.

1 Einzweckzangen
Single-purpose nippers
Pinces unifonction
Tronchesi e pinze a funzione singola
Alicates unifuncionales

1.1 Schneidzangen
Cutting nippers
Pinces coupantes
Tronchesi
Alicates de corte

Nr	Benennung	Norm	Bildbeispiel
110	Seitenschneider	ISO 9654	
	Diagonal and side cutting nippers		
	Pinces coupantes diagonale et de côté		
	Tronchese con taglienti diagonali e laterali		
	Alicate corte diagonal y lateral		
111	Seitenschneider mit runden Backen ^a	ISO 9654	 ^a Lage der Schneiden Position of the cutting edges Position des taillants Pozione dei taglienti Posición de los cortes
	Diagonal cutting nippers with radiused jaws ^a		
	Pince coupante diagonale avec becs arrondis ^a		
	Tronchese con taglienti diagonali e becchi arrotondati ^a		
	Alicate corte diagonal con mandíbulas redondeadas ^a		
112	Seitenschneider mit spitzen Backen	ISO 9654	 ^a Lage der Schneiden Position of the cutting edges Position des taillants Pozione dei taglienti Posición de los cortes
	Diagonal cutting nippers with pointed jaws		
	Pince coupante diagonale avec becs pointus		
	Tronchese con taglienti diagonali e becchi appuntiti		
	Alicate corte diagonal con mandíbulas agudas		

Nr	Benennung	Norm	Bildbeispiel
113	Seitenschneider mit spitzen Backen, Schneiden ausgespart ^a	ISO 9654	 ^a Lage der Schneiden Position of the cutting edges Position des taillants Pozione dei taglienti Posición de los cortes
	Diagonal cutting nippers with pointed jaws and tip cutters ^a		
	Pince coupante diagonale avec becs pointus et taillants évidés ^a		
	Tronchese con taglienti diagonali all'estremità e becchi appuntiti ^a		
	Alicate corte diagonal con mandíbulas agudas y cortes vaciados ^a		
114	Seitenschneider mit untenliegenden Schneiden	ISO 9654	 ^a Lage der Schneiden Position of the cutting edges Position des taillants Pozione dei taglienti Posición de los cortes
	Diagonal cutting nippers with back cutting edges		
	Pince coupante diagonale avec taillants inférieurs		
	Tronchese con taglienti diagonali rovesciati		
	Alicate corte oblicuo inferior		
115	Seitenschneider ^a	ISO 9654	 ^a Lage der Schneiden Position of the cutting edges Position des taillants Pozione dei taglienti Posición de los cortes
	Side cutting nippers ^a		
	Pince coupante de côté ^a		
	Tronchese con taglienti laterali ^a		
	Alicate corte lateral ^a		
116	Seitenschneider mit langen, spitzen Backen, Schneiden ausgespart ^a	ISO 9654	 ^a Lage der Schneiden Position of the cutting edges Position des taillants Pozione dei taglienti Posición de los cortes
	Side cutting nippers with long pointed jaws with tip cutters ^a		
	Pince coupante de côté avec becs longs évidés ^a		
	Tronchese con taglienti laterali all'estremità e becchi lunghi appuntiti ^a		
	Alicate corte lateral con mandíbulas largas vaciadas ^a		

^a Diese Zangen können auch abgesetzte Backen haben.
This type of nippers may be supplied with relieved jaws.
Ce type de pince peut être fourni avec des becs amincis.
Questo tipo di tronchese può essere fornito di becchi tagliati al sbieco.
Eso tipo de alicates puede estar equipado con mandíbulas achaflanadas.